



The Pope's November Prayer Intention

FOR ANYONE WHO HAS LOST A CHILD

We pray that all parents who mourn the loss of a son or daughter find support in their community and receive peace and consolation from the Holy Spirit.



교황님의 11월 기도 지향

자녀를 잃은 모든 이

아들딸을 잃고 슬퍼하는 모든 부모가 공동체의 도움을 받고 성령의 평화와 위로를 얻도록 기도합니다.



Directory table with 5 columns and 8 rows listing various services like medical, real estate, dental, and legal.



워싱턴 한인 천주교회 St. Andrew Kim Catholic Church 17615 Old Baltimore Rd. Olney, MD 20832



제2657호 / 나해

연중 제32주일(행신도 주일)

[2024. 11. 10]

입당송 주님, 제 기도 당신 앞에 이르게 하소서. 제 울부짖음에 귀를 기울이소서.

제2독서 히브리서 9,24-28

제1독서 열왕기 상권 17, 10-16

복음환호송 알렐루야. 행복하여라, 마음이 가난한 사람들! 하늘 나라가 그들의 것이다. 알렐루야.

화답송 내 영혼아, 주님을 찬양하여라. (시편 146,1)



내 영혼아 주-님 을 찬 양 하 여 라
주님은 영원히 신의를 지키시고 억눌린 이에게 권리를 찾아 주시며 굶주린 이에게 먹을 것을 주시네. 주님은 잡힌 이를 풀어 주시네. 주님은 눈먼 이를 보게 하시며 주님은 꺾인 이를 일으켜 세우시네. 주님은 의인을 사랑하시고 주님은 이방인을 보살피시네. 주님은 고아와 과부를 돌보시나, 악인의 길은 꺾어 버리시네. 주님은 영원히 다스리신다. 시온아, 네 하느님이 대대로 다스리신다.

복음 마르코 12,38-44

영성체송 주님은 나의 목자, 아쉬울 것 없어라. 푸른 풀밭에 나를 쉬게 하시고, 잔잔한 물가로 나를 이끄시네.

성가 입당 21 봉헌 513/ 511 영성체 163/ 230 파견 83

다음주 성경말씀 제1독서 다니엘 예언서 12,1-3 제2독서 히브리서 10,11-14,18 복음 마르코 13,24-32

공평한 가운데에서 가진 것을 봉헌한 여인

공평한 가운데에서 가진 것을" 봉헌한 여인 공평함이라는 단어를 바라보며 묘한 걱정과 불안감이 듭니다. 포기해야 하는 것들, 그것들 안에서 느껴지는 헛헛함. 하나하나에도 계산하고 고민하고 걱정해야하는 피로감. 하느님께 올려드리는 봉헌 안에서조차도 느껴지는 부끄러움. 그리고 그것을 숨기는 자신을 보며 또 드는 슬픔과 아쉬움. 그 마음을 모두 알 수는 없지만, 재물의 부족이라는 이유로 오히려 자신이 비어있음이 느껴집니다.

예수님께서 그 여인을 보십니다. 예수님께서서는 하느님 아버지의 눈으로 모든 것을 보는 분이십니다. 크고 위대한 것을 바라보는 사람의 눈과는 다른 시선입니다. 그러한 하느님 아버지의 눈은 비교가 아닌, 사람 하나하나를 바라보십니다. 그의 재산의 많고 적음, 사회적 지위, 나이가 아닌, 그의 내면을 보십니다. 많은 고민과 상황들 안에서 그가 어떠한 마음으로 봉헌하는지를

바라보십니다. 하느님 아버지께서는 그렇게 보이지 않는 것을 보시고, 또 예수님께서서는 하느님 아버지를 닮아 이를 바라보십니다. 우리의 눈은 하느님 아버지의 눈과는 다릅니다. 우리는 커다란 것을 보고, 특별하고 특수한 것을 바라보고 중요시하며, 많고 적음에 마음과 감정이 바뀌기도 합니다. 일반적이지 않고 일상적이지 않으며, 특별한 무언가를 찾곤 합니다. 그것 또한 하느님께서 허락하시는 순간의 기쁨이겠지만, 그럼에도 그것은 일시적입니다. 오히려 작은 것을 선택하시고 사랑하시는 하느님과 사람의 거리가 느껴집니다.

공평함. 그것은 여인에게 있어 하루하루를 걱정해야하는 어려움이었습니다. 그러나 오히려 자신의 많은 것이 비어있기에, 봉헌을 통해 하느님과의 관계 안에서는 부유한 사람이 되게 하였음을 바라봅니다. 오히려 자신을 비우기에, 또한 다른 이들에게 내어줄 수 있는 사람이 되었음을 깨닫습니다.

- 양시균 대건안드레아 사제

+ 미사 시간

주임 신부 박문성 마태오 보좌 신부 양시균 대건안드레아 사목 회장 임영태 야고보 443-538-8054 연령 회장 조명철 베드로 240 354 5502 사무실 301 260 1981 www.standrewkim.org sakoffice@gmail.com

토요일 18:00 주일 07:30 09:45 영어미사 11:00 교중미사 12:30 주일학교 17:00 청년미사 19:30 화. 금요일 09:30 수. 목요일

고해성사 매 미사 20분 전 영어고해성사 매주일 영어미사 후 유아세례 매월 셋째주(토) 오후 2시/ 영어가능 병자성사 병자 영성체 위독하기 전 연락 혼인 성사 6개월 전 신청(혼인교리 필수) 장례 예식 연령회장님 사무실 문의



『침묵』의 작가 앤도 슈사쿠의 신앙여정 (16)

앤도는 문학작품을 통해 '범신론적 풍토에서의 유일신'에 대한 이해를 그려 나갑니다. 범신론의 특징은 사랑과 온화함을 지닌 '어머니로서의 신'입니다. 반면 유일신론의 특징은 질서정연하고 엄격한 이미지를 지닌 '아버지로서의 신'입니다. 그는 '어머니로서의 신을 신앙하는 경향이 강한 풍토에서 아버지로서의 신'에 대한 이해를 추구했습니다. 한편 그의 문학작품에 등장하는 예수님은 강력한 힘을 지니고 우리를 구원해주시는 분이 아니라, 신성을 사용하지 않고 무능력하지만 언제나 함께 하는 '동반자 예수'라는 이미지를 갖습니다.



앤도는 「아버지의 종교·어머니의 종교」라는 글에서, 메이지 유신 이후 일본 문학의 작가들은 그리스도교를 사랑의 신이 아니라, 인간의 육육과 사심을 끊임없이 질책하고 벌하는 하나님으로 묘사하고 있다고 합니다. 즉, "메이지 유신 이후, 일본 문학의 작가들은 그리스도교의 하나님을 관념적으로 생각하면서, 자신의 내면 깊은 곳에 있는 아무도 모르는 비밀을 재판하는 분, 자신을 질책하고 벌하는 분의 이미지를 주로 연상하는 것 같습니다. 그리고 그리스도교조차 조화와 사랑의 종교라기보다는 자신을 질책하고 벌하는 종교로 보고 해석하는 것이 많은 것 같습니다."(33-34쪽)

이런 시류에 반대하여, 앤도는 '동반자 예수' 혹은 사랑과 온화함이 강조된 하나님을 그려냅니다. 그러나 그런 이미지는 가톨릭교회의 가르침과 어느 정도 거리가 있게 됩니다. 자칫 아버지로서의 부성이

배재된 하나님 이해, 신성을 부정하고 인성만을 극대화한 예수님 상, 성서에 대한 자의적 해석이라는 오류에 빠지기 쉽기 때문입니다. 이런 부분이 신학적 담론의 대상이 되었고, 그가 그려낸 하나님과 예수님 상은 신학자들의 비판의 대상이 되기도 합니다. 교회가 가르침에 따르면, 하나님은 부성과 모성을 온전히 갖추고 계실 뿐 아니라, 예수님도 신성과 인성을 온전하게 갖추고 계시기 때문입니다. 따라서 그의 작품을 읽을 때는 이 점에 주의를 기울일 필요가 있습니다.

앤도가 '범신론적 풍토에서 유일신'을 이해하려는 노력을 통해 묘사한 예수님은 크게 세 가지 모습입니다. 첫째는 '바보 예수님', 둘째는 '볼품없고 무력한 예수님, 셋째는 '동반자 예수님'입니다.

첫째, '바보라고 불리는 예수님'은 이렇게 묘사될 수 있습니다. 예수님은 '언제나 고통 받는 사람을 보면 견딜 수 없어 무엇인가 해주고 싶어 하고', '사랑 때문에 어리석음을 선택하는 바보'의 모습입니다. 『내가·버린·여자』라는 소설에서는 계속해서 버림받는 여자 '모리타 미츠'의 모습입니다. 『깊은 강』이라는 소설에서는 언제나 버림받는 남자 '오츠'의 모습입니다. 그들은 공통적으로 다른 이들에게 '바보'라고 불립니다.

여기서 '바보'라는 호칭은 양면성을 지닙니다. 한편으로는 현실적으로 무지하고 덜떨어진 이미지로서의 '바보'이고, 다른 한편으로는 상처받은 사람 곁에서 끊임없이 순수한 사랑의 행위를 반복하는 '바보'입니다. 소설의 주인공들은 처음에는 '모르타 미츠' 또는 '오츠'를 무시하는 마음에서 '바보'라고 하지만, 최종적으로는 그들의 바보스러운 모습이 예수님 사랑을 닮았음을 깨닫고 안타까운 마음으로 '바보'라고 부르게 됩니다. 그들은 상대의 '바보'같은 모습에서 '예수님'을 발견했던 것입니다.

박문성 마태오 사제

봉헌금 (10월 29일 - 11월 3일)

교무금	7,530.00	전자오르간 기부
주일 봉헌금	4,576.00	익 명 5,000 김옥이 5,000 문영용 1,000 성모회 2,000
2차 헌금	2,386.00	이의정 500 장기선 900
점심봉사(반석방)	633.00	
전자오르간 기부	14,400.00	
합 계	29,525.00	

교무금 (10월 29일 - 11월 3일)

강석균(11,12)	박다미(9,10)	신진섭(10-12)	이혜원(9-12)
권구영(9,10)	박덕용(10-12)	신혜영(9-12)	조명철(11,12)
권병원(11,12)	박옥자(10,11)	유영옥(9-12)	박기중(11)
김경란(10,11)	박정식(11-12)	윤주숙(12)	조중환(10,11)
김백범(11,12)	1-4/25)	이명자(11,12)	황성욱(11)
김영운(11,12)	박주성(10,11)	이일엽(9,10)	
남기욱(6-10)	백승환(9-12)	최창백(11,12)	
라벗츠앤(11)	송재술(10,11)	이철세(10-12)	
박경숙(11,12)	송화춘(11,12)	이충근(11,12)	

오늘의 점심 메뉴		
11/10 주일	Congressional 구역	제육볶음
11/17 주일	E. Gaithersburg 구역	미정

**본당 설립 50주년 기념 성구**

**“하느님께서 보시니 참 좋았다.”** (창세 1,25,31 참조)

**“God saw all that he had made, and it was very good indeed.”**

영적 지향 | 주님 우리가 세대를 넘어, 언어를 넘어,  
모두 하나 되게 해 주십시오. (요한 17, 21 참조)

미사지향 (11월 10일) 교중미사

생	백민우 올리아노 정정해 마리아	현장용 요안나 손정희 세실리아 최수경 올리안나 이경옥 헬레나 정종면 요셉 안경운 요셉 김안정 에드워드 김태우 요한 백민자 다니엘라 Donald Bolser 고봉희발비나/고요셉 김희식 / 최형준 김인호 프란치스코 김순복 아가다 양경호 세례자요한 라정예 도미질라 김순이 안나	이봉길, 이승해, 이희석 곽석규, 이희정, 이은석 이명권, 유정희, 조상남 최창하 안드레아 최양순 안나 이후남 마리안나 김남재, 김어진 이형식 베드로 박시메온, 이겸자 정원찬, 정이찬, 정삼찬 김철마나, 서판봉부부 김재을지아, 황영희 이정자 세실리아 이마리아, 홍릿따 유하아천타, 홍프리스라 하느님 품에 안긴 모든분 선종하신 레지오 단원
연	손재봉 필레몬 김규원 로베르토 장마리 스텔라수도자 김봉자 젤마나 송경순 마리아 김홍범 요한 김철환 안드레아 최상빈 안드레아 엄지원 미카엘 부제 이정덕 아네스 정정옥 마리아 이상순 세레나 고재형 시몬 이연화 엘리사벳 김희영 안드레아 임원수 요한 최재원 그레고리오		

**NEW** 주일미사 시간 변경 안내

본당 주일미사 시간이 2024년 하반기 Daylight saving time(일광 절약 시간제)이 시작되는 11월 3일부터 변경되고, 평일 미사는 그대로 봉헌됩니다.

✦ **고해성사** 매 미사 20분 전  
주일 오전 10시40분~11시(한/영 가능)

✦ **토요주일** ..... 18:00  
✦ **주일아침** ..... 07:30  
✦ **영어** ..... 09:45  
✦ **교중** ..... 11:00  
✦ **주일학교** ..... 12:30  
✦ **청년** ..... 17:00

본당 설립 50주년 폐막미사

본당설립 50주년을 마감하면서, 지난 한해 저희 본당 공동체와 함께 해 주신 하느님께 감사드리며, 새로운 100년을 향한 우리의 다짐을 봉헌하는 폐막미사를 봉헌합니다.  
일시 : 11월 24일 그리스도왕 대축일, 교중미사  
• 본당 설립 50주년 폐막선언과 함께 1974년부터 50년 동안 위상된 한인 천주교회에 교적을 두고, 성실히 신앙생활을 한 신자분께 대한 감사의 선물 증정이 있습니다.  
• 대상 : 1974년 부터 본당에 교적이 있는 신자  
• 마감 : 선물준비를 위해 11월 10일까지 사무실 접수 바람

본당설립 50주년을 마감하면서, **본당설립과 같은 해에 태어난 1974년생** 부부동반 바베큐 파티와 본당설립 50주년의 해 인 **2024년에 태어난 신생아(2024년 내 출산 예정 포함)**에게 선물 증정을 하고자 합니다. 대상자는 사무실에 접수해주면 됩니다.  
• 대상 : 본당에 교적이 있는 신자의 자녀  
• 마감 : 준비 관계로 11월 10일까지 사무실 접수 바람

대성전 1층 전례를 위한 전자오르간을 위한 도네이션

본당설립 50주년을 마감하면서, 평일미사와 주일미사에 주로 사용되는 대성전 1층의 전자피아노를 전자오르간으로 교체하고자 합니다. “로마 미사 경본 총지침”에 따르면, “전례 거행에 가장 어울리는 악기는 오르간”이며, “적당한 자리에 놓아 성가대와 교우들이 노래할 때 도움이 되도록”(313항과 393항 참조)해야 한다고 명시되어 있습니다. 이번 교체를 통하여 본당 미사의 전례 음악과 분위기가 향상될 것으로 기대됩니다. 전자오르간 구입에 도움을 주실 분들은 사무실에 접수해 주시면 감사하겠습니다.(목표액: \$29,900)

공지 사항

예비신자 교리반 (세례/견진성사)

“은 세상에 가서 모든 피조물에게 복음을 선포하여라”(Mr. 16,15)

• 일시 : 매주일 오전 9시30분  
• 장소 : 교육관 #226  
• 교리담당 : 양그레이스 수녀님

**본당 설립 100만단 목주기도 봉헌**

1974-2024  
**ST. ANDREW KIM CATHOLIC CHURCH**

목주기도 봉헌 횟수의 총계를 나타내는 성 김대건 안드레아 신부님의 초상화 퍼즐(본당 로비 전시중) 봉헌에 함께합니다. 완성도 높은 김대건 신부님의 초상화 퍼즐을 봉헌할 수 있도록 여러분의 적극적 동참을 바랍니다.

가톨릭 평화신문 홍보

• 11월 10일(주일) 김찬미 가비노 신부님(가톨릭 평화신문 사장)  
• 가톨릭 평화신문 홍보에 교우분들의 많은 관심과 사랑을 부탁드립니다.

33일 봉헌을 위한 준비

• 준비기간 : 11월 6일(수)-12월 8일(주일)  
• 봉헌식 : 12월 9일(월) 저녁미사 중(원죄없이 잉태되신 복되신 동정 마리아 대축일)  
• 문의 : 장문규 예로니모 (301)760-0037

미용 봉사(매월 둘째 주일)

• 11월 10일(주일) 교중미사 후, 교육관 232호실에서 점심 식사 후 12시30분부터 2시30분까지 있겠습니다.

레지오 마리에 꾸리아 월례회

• 일시 : 11월 17일(주일) 오후 1시, 소성전  
• 준비물 : 목주, 활동 수첩, 교본, 필기도구

꾸르실로 동중부 피정/울뜨레야 및 정기총회

• 일시 : 11월 17일(주일) 오후 3시-8시  
• 장소 : 워싱턴 성당  
• 회비 : \$30  
• 문의 : 노호경 안나 (703)786-4481  
• 꾸르실리타들의 많은 참여를 바랍니다.

송년 잔치

• 일시 : 12월 7일(토) 오후 6시-10시 30분  
• 장소 : 마리아 홀  
• 티켓 : \$50  
• 감사한 한해를 보내면서 교우들과 함께 하는 자리를 마련 하였습니다. 교우들의 우정을 다지는 좋은 시간에 많은 분들이 함께 해 주시기 바랍니다.

감사드립니다

영수증 모으기 fundraising 11월 3일까지 화개장터 \$100/조선화로 \$400 gift card 받았습니다. 함께 해 주신 모든 분들께 진심으로 감사드립니다. 앞으로도 계속 모아주세요.

**돌아가신 교우를 위하여 기도 부탁드립니다**

손재봉 필레몬님께서 11월 4일(월) 선종하셨습니다.  
주님, 세상을 떠난 손필레몬에게 평화의 안식을 주소서.  
장례미사 : 11월 13일(수) 오전 10시, 워싱턴 대성전



## EC ANNOUNCEMENTS

- 1 **English Committee (EC) Volunteers Wanted**  
Interested in serving on one or more of the EC teams (i.e. Admin, Liturgy, or Retreats)? Please contact Heidi Song, ECLiturgysAK@gmail.com.
- 1 **Confession in English**  
Where : the Main Chapel  
When : 10:40 a.m. - 11:00 a.m., every Sunday

## ANNOUNCEMENTS

- 1 We kindly ask for your active participation so that we can offer a completed portrait puzzle of St. Andrew Kim Taegon. Each piece of the puzzle will be added as you offer 1,000 Rosary prayers.  
**Community Prayer:** Every Sunday at 1 PM, in the Main Church  
**Prayer Intentions:** Gratitude for the 50th anniversary of the parish, revitalization of the parish community, sanctification of families, prayers for parishioners who have passed away, and a new leap forward towards the next 100 years.  
**Rosary Prayer Offering:** Please place a sticker for each Rosary prayer offered in the designated box in the parish lobby.

### Closing Mass for the Parish's 50th Anniversary

As we conclude our parish's 50th anniversary year, we give thanks to God for guiding our community and commit ourselves to the future. A special closing Mass will be held.  
Date : November 24, the Solemnity of Our Lord Jesus Christ, King of the Universe (during the main Mass)  
Appreciation Gifts: Gifts will be presented to parishioners who have been registered with the parish and actively practicing their faith since 1974.catho  
Eligibility : Parishioners registered since 1974  
Deadline : Register at the office by November 10

Special Gifts: Gifts will be presented to couples **who were born in 1974** (the year the parish was established) and children of parishioners **born in 2024 (including those expected to be born by the end of 2024)**.  
Eligibility : Parishioners who were born in 1974 or 2024  
Deadline : Register at the office by November 10

### Request for Donation for Electronic Organ

In celebration of the parish's 50th anniversary, we plan to replace the electronic piano on the first floor of the main chapel, primarily used for weekday and Sunday Masses, with an electronic organ. According to the "General Instruction of the Roman Missal", the organ is the instrument most suitable for liturgy and should be placed to support the congregation and choir (Not. 313 and 393). This upgrade is expected to enhance the liturgical music at our parish Masses. Those who would like to contribute toward purchasing the electronic organ, please contact the parish office (Fundraising Goal is \$29,900).

### Legion of Mary Curia Monthly Meeting

When : November 17 (Sun), 1:00 p.m.  
Where : Small Chapel  
Items to Bring : Rosary, Activity Notebook, Handbook, Writing Tools

NEW

### WEEKEND MASS TIME CHANGE

Starting November 3, the council and the pastor have decided to change Mass time as the following:

- ✦ **Confession:** 20 mins before main mass  
10:40 A.M. - 11:00 A.M. (both Korean & English)
- ✦ **SATURDAY VIGIL SATURDAY** ..... 06:00 P.M.
- ✦ **SUNDAY MORNING** ..... 07:30 A.M.
- ✦ **ENGLISH** ..... 09:45 A.M.
- ✦ **MAIN MASS** ..... 11:00 A.M.
- ✦ **SS MASS** ..... 12:30 P.M.
- ✦ **YAG MASS** ..... 05:00 P.M.

- 1 **Hair Salon (Second Sunday of Every Month)**  
November 10 (Sun), from 12:30 p.m. to 2:30 p.m., after the main Mass and lunch in Room 232 of the Education Building.
- 1 **Cursillo Mid-Atlantic Retreat/Ultreya and General Assembly**  
When : Sunday, November 17, 3:00 PM - 8:00 PM  
Where : Washington Church  
Contact : Anna Noh (703)786-4481  
We encourage all Cursillistas to participate.
- 1 **33-Day Consecration Preparation**  
Preparation Period : November 6 (Wed) to December 8 (Sun)  
Consecration Ceremony : December 9 (Mon) during evening Mass (Solemnity of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary).  
Contact : Jerome Jang (301)760-0037
- 1 **Year-End Celebration**  
When : December 7 (Sat), 6:00 p.m. - 10:30 p.m.  
Where : Maria Hall  
Ticket : \$50  
We have organized a gathering to spend a thankful year-end together with fellow parishioners. We hope many will join to strengthen the bonds of friendship in our community.
- 1 **Thank You**  
We have received contributions through receipt collection until November 3, including a \$100 gift card from Hwagae Jangteo and a \$400 gift card from ChoSun Hwaro. We sincerely thank everyone who participated, and please continue to collect receipts.

### Praying for the deceased

Our beloved parishioner, Philemon Jae-Bong Son, passed away on Monday, November 4.  
Lord, grant eternal rest and peace to Philemon Son.  
Funeral Mass: November 13, at 10:00 AM, the main chapel

☪ Today Lunch Menu ☪		
Date	Group	Menu
11/10	Congressional	Stir-fried Pork
11/17	E. Gaithersburg	TBD



St. Andrew Kim Catholic Church  
17615 Old Baltimore Rd.  
Olney, Maryland 20832



[November 10, 2024]

## Thirty-second Sunday in Ordinary Time

**First Reading** 1 Kgs 17:10-16

**Second Reading** Heb 9:24-28

**Responsorial Psalm** R. Praise the Lord, my soul!(146,1)

The LORD keeps faith forever,  
secures justice for the oppressed,  
gives food to the hungry.  
The LORD sets captives free.  
**R. Praise the Lord, my soul!**

R. Alleluia, alleluia.  
Blessed are the poor in spirit,  
for theirs is the kingdom of heaven.  
R. Alleluia, alleluia.

**Gospel Acclamation**

**Gospel** Mk 12:38-44

The LORD gives sight to the blind.  
The LORD raises up those who were bowed down;  
the LORD loves the just.  
The LORD protects strangers.  
**R. Praise the Lord, my soul!**

**Communion Antiphon**

The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want. Fresh and green are the pastures where he gives me repose, near restful waters he leads me.

The fatherless and the widow he sustains,  
but the way of the wicked he thwarts.  
The LORD shall reign forever;  
your God, O Zion, through all generations. Alleluia.  
**R. Praise the Lord, my soul!**

**Next week-end Reading**

1st Reading Dn 12:1-3  
2nd Reading Heb 10:11-14, 18  
Gospel Mk 13:24-32

The Pope's November Prayer Intention ✨

### FOR ANYONE WHO HAS LOST A CHILD

We pray that all parents who mourn the loss of a son or daughter find support in their community and receive peace and consolation from the Holy Spirit.



### Mass Schedule

**Pastor** Moonseong Park(Matthew)

**Parochial** Fr. Sikyoon Yang(Andrew)

**Visiting Priest** Fr. Emanuel Magro  
Fr. Raymond Nwabueze

**Parish Council Chairman** James Lim

**SAT** 18:00 (Vigil Mass)  
**SUN** 07:30  
**English** 09:45 (Main Chapel)  
11:00 (Rev. Matthew Park)  
12:30 (Sunday School)  
17:00 (YAG mass)  
**DAILY** 19:30 (Tues/Fri)  
09:30 (Wed/Thurs)

**CONFESSIOAL(ENGLISH)**  
right after English Mass/Left hand side confessional room  
**Baptisms** 3rd Sat. 2pm/monthly available in English  
**Parish Office** 301-260-1981-2  
**Website** www.standrewkim.org  
**Email** sakoffice@gmail.com



## 50TH ANNIVERSARY OF THE PARISH PRAYER



Praise be to the Holy Trinity - the Father, and the Son, and the Holy Spirit, Who have granted us a pious community that celebrates the Mass in Korean, While preserving the Korean tradition, even amidst difficulties of immigration.

Praise be to the Holy Trinity - the Father, and the Son, and the Holy Spirit, Who have granted us a pious community that is filled with charity and delight, While praising God, and loving neighbors encouraged by Your endless grace.

Preparing for the 50th anniversary and to revitalize our parish community, We deeply felt penitence on our past of not fully responding to Your grace. We aspire to prepare for the jubilee with one mind at the Olney Church, While remembering the passion and the first love at the College Park Church.

Please send forth the Holy Spirit, the ever-flowing fountain of living waters. Let St. Andrew Kim Catholic Church be fulfilled with the joy of the Gospel, Since we are powerless without Your help and grace, Our Lord Jesus Christ.

Please let our community, armed with the spirit of the Gospel and martyrdom, Glorify God, spread the Gospel in our local society, pass down this church And the spirit of martyrdom as a pious legacy to our descendants, And be a witness of Jesus Christ in this world. Through Christ Our Lord. Amen.

- ☉ Mary, the Blessed Virgin, Mother of God, Mother of peace, pray for us.
- ☉ St. Joseph, the protector of the Church, pray for us
- ☉ St. Andrew Kim Taegon, pray for us.



### THIRTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME

#### Gospel

Mk 12:38-44

In the course of his teaching Jesus said to the crowds,  
"Beware of the scribes,  
who like to go around in long robes  
and accept greetings in the marketplaces,  
seats of honor in synagogues,  
and places of honor at banquets.  
They devour the houses of widows and,  
as a pretext  
recite lengthy prayers.  
They will receive a very severe condemnation."

He sat down opposite the treasury  
and observed how the crowd put money into the treasury.

Many rich people put in large sums.  
A poor widow also came and put in two small  
coins worth a few cents.  
Calling his disciples to himself, he said to them,  
"Amen, I say to you, this poor widow put in more  
than all the other contributors to the treasury.  
For they have all contributed from their surplus  
wealth,  
but she, from her poverty,  
has contributed all she had,  
her whole livelihood."



## + Mass Prayer Sheet

+ I confess to almighty God  
☉ And to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in what I have done and in what I have failed to do, (while hitting chest) through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.

Gloria  
+ Glory to God in the highest,  
☉ And on earth peace to people of good will. We praise you, we bless you, we adore you, we glorify you, we give you thanks for your great glory. Lord God, heavenly King, O God, almighty Father. Lord Jesus Christ, Only Begotten Son, Lord God, Lamb of God, Son of the Father, you take away the sins of the world, have mercy on us; you take away the sins of the world, receive our prayer; you are seated at the right hand of the Father, have mercy on us. For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, You alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

1st Reading ☉ Thanks be to God.

2nd Reading ☉ Thanks be to God.

- ☉ R. Alleluia, alleluia  
<the Antiphon>
- ☉ R. Alleluia, alleluia

Gospel ☉ Praise to you Lord Jesus Christ.

Nicene Creed  
+ I believe in one God,  
☉ The Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible. I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, (bow) and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end. I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets. I believe in one holy, catholic and apostolic Church. I confess one Baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

Universal Prayer

- ...We pray to the Lord. ☉ Lord, hear our prayer.
- + <Priest says prayer>...We ask this through Christ our Lord.
- ☉ Amen.
- ☉(stand) May the Lord accept the sacrifice at your hands For the praise and glory of his name, For our good, and the good of all his holy Church.

Preface Dialogue:

- + The Lord be with you. ☉ And with your spirit.
- + Lift up your hearts. ☉ We lift them up to the Lord.
- + Let us give thanks to the Lord, our God.
- ☉ It is right and just.
- + It is truly right and just, our duty and salvation...

And so, with the Angels and all the Saints we declare your glory, as with one voice we acclaim:

- ☉ Holy, Holy, Holy Lord God of hosts. Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.
- + The mystery of faith.
- ☉ We proclaim your Death, O Lord, and profess your resurrection, until you come again.

+ At the Savior's command and formed by divine teaching, we dare to say:  
☉ Our father, who art in heaven, Hallowed be thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; And lead us not into temptation, but deliver us from evil.

+ Deliver us, Lord, we pray, from every evil, graciously grant peace in our days, that, by the help of your mercy, we may be always free from sin and safe from all distress, as we await the blessed hope and the coming of our Savior, Jesus Christ.

- ☉ For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever.
- ☉ Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us. Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us. Lamb of God, you take away the sins of the world, grant us peace.

+ Behold the Lamb of God, behold him who takes away the sins of the world. Blessed are those called to the supper of the Lamb.

- ☉ Lord, I am not worthy that you should enter under my roof, but only say the word and my soul shall be healed.
- ☉ Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end, Amen.